

## ملخص البحث

ياسمين ١٩٠١٠١٠٢٠٠٩٤. فعالية استخدام طريقة الترجمة الحرفية في إتقان المفردات العربية على طلبة الصف الحادي عشر من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ بنجرماسين. المشرف الأستاذ الدكتور أحمد مرادي الماجستير ٢٠٢٥.

الكلمة الرئيسية: فعالية، طريقة الترجمة الحرفية، إتقان المفردات

تستند خلفية البحث إلى المشكلات التي يواجهها طلبة الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ بنجرماسين، وتحديدًا ضعف إتقانهم للمفردات العربية. ويهدف هذا البحث إلى تحديد مدى فعالية استخدام طريقة الترجمة الحرفية في إتقان المفردات الطلبة، بالإضافة إلى رصد استجابتهم في استخدام طريقة الترجمة الحرفية لتحسين إتقانهم للمفردات. يستخدم هذا البحث منهجًا كميًا بتصميم بحث الشبه التجريبي. تألفت عينة البحث من مجموعتين، يعني مجموعة التجريبية ومجموعة الضابطة. تم تنفيذ أساليب جمع البيانات من خلال الاختبار واستبيانات استجابة الطلبة مع تحليل البيانات باستخدام تقنيات التحليل الوصفي والاستدلالي بواسطة برنامج SPSS. أظهرت نتائج البحث أنه أولاً، ارتفاعاً في متوسط قيمة الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية من ٧٨،٤٧ إلى ٩١،٦٦ في متوسط قيمة الاختبار البعدي. وبناءً على نتائج اختبار ت، كانت قيمة الدلالة الإحصائية ٠،٠٠٠ أي أقل من ٠،٠٥. وهذا يشير إلى رفض الفرضية الصفريّة وقبول الفرضية البديلة. وبذلك، يعد استخدام طريقة الترجمة الحرفية فعالاً في تحسين إتقان المفردات على طلبة الصف الحادي عشر من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ بنجرماسين. ثانياً، بناءً على نتائج استبيان طلبة الصف الحادي عشر من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ بنجرماسين، فقد أظهر استجابة إيجابية لاستخدام طريقة الترجمة الحرفية في تحسين إتقان المفردات بمتوسط ٣،٣.

## ABSTRAK

Yasmin 190101020094. *Efektivitas Penggunaan Metode Terjemah Harfiyah Terhadap Penguasaan Mufradat Bahasa Arab Siswa Kelas XI MAN 2 Kota Banjarmasin*. Dosen Pembimbing Prof. Dr. Ahmad Muradi, M. Ag. 2025.

---

Kata Kunci: *Efektivitas, Metode Terjemah Harfiyah, Penguasaan Mufradat*

Latar belakang pada penelitian ini didasarkan karena permasalahan yang dihadapi oleh siswa kelas XI Madrasah Aliyah Negeri (MAN) 2 Kota Banjarmasin, yaitu kurangnya penguasaan mufradat Bahasa Arab. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui efektivitas penggunaan Metode Terjemah Harfiyah terhadap penguasaan mufradat siswa serta untuk mengetahui respon siswa terhadap penggunaan Metode Terjemah Harfiyah dalam peningkatan penguasaan mufradat. Penelitian ini menggunakan pendekatan kuantitatif dengan desain penelitian *quasi experimental*. Subjek penelitian terdiri atas dua kelas, yaitu kelas eksperimen dan kelas kontrol. Teknik pengumpulan data dilakukan melalui tes soal (pre test dan post test) dan angket respon siswa dengan analisis data menggunakan teknik analisis deskriptif dan inferensial menggunakan *SPSS*. Hasil penelitian menunjukkan bahwa pertama, adanya peningkatan nilai rata-rata pre test kelas eksperimen dari 78,46 menjadi 91,66 pada nilai rata-rata post test kelas eksperimen. Serta berdasarkan hasil uji t (*independent sample t test*) bahwa nilai signifikansi sebesar 0,000 yang menunjukkan  $< 0,05$ . Hal ini mengindikasikan bahwa  $H_0$  ditolak dengan  $H_a$  diterima. Dengan demikian penggunaan Metode Terjemah Harfiyah efektif dalam meningkatkan penguasaan mufradat siswa kelas XI MAN 2 Kota Banjarmasin. Kedua, berdasarkan hasil angket siswa kelas XI MAN 2 Kota Banjarmasin menunjukkan respon positif terhadap penggunaan Metode Terjemah Harfiyah dalam peningkatan penguasaan mufradat dengan rata-rata 3,3.